

# AREBOS

## Chladiaci box 20L / 25L / 40L

AR-HE-KB20/30/40R

AR-HE-KB20/30/40A

20L



25L



40L



Dodržiňte všetky bezpečnostné opatrenia v tejto používateľskej príručke, aby ste zaistili bezpečné používanie.



Ďakujeme, že dôverujete spoločnosti

# Obsah

<b>1. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>3</b>
1.1 Vysvetlenie symbolov .....	3
1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny .....	3
1.3 Bezpečnostný pokyn na používanie elektrických zariadení .....	5
1.4 Špeciálne bezpečnostné pokyny pre zariadenie .....	6
<b>2. Technické údaje .....</b>	<b>6</b>
<b>3. Uvedenie .....</b>	<b>7</b>
3.1 Pred prvým použitím .....	7
3.1.1 Veko .....	7
3.1.2. Prepínač voliča prevádzkového režimu .....	7
3.1.3. Prepínač prepínača režimu napájania .....	7
3.1.4 Smerové svetlá .....	7
3.2 Prevádzka .....	7
3.3 Rady .....	8
<b>4. Čistenie a starostlivosť .....</b>	<b>8</b>
<b>5. Riešenie problémov .....</b>	<b>9</b>
<b>6. Ekologická likvidácia .....</b>	<b>10</b>
6.1 Likvidácia a balenie .....	10
6.2 Likvidácia odpadových zariadení .....	10
<b>EÚ vyhlásenie o zhode .....</b>	<b>11</b>

Ďakujeme, že ste si kúpili náš produkt. Pred prvým použitím produktu si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Ak odovzdáte výrobok tretej strane, musí byť tento návod odovzdaný spolu s ním. Uschovajte si návod na použitie pre budúce použitie. Výkresy v tejto príručke sa nemusia zhodovať s fyzickými objektmi. Pozrite si fyzické objekty.

## 1. Bezpečnostné pokyny

### 1.1 Vysvetlenie symbolov



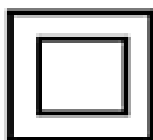
Prostredníctvom označenia CE možno rozpoznať, že výrobok spĺňa právne požiadavky európskych právnych noriem, a preto sa s ním môže obchodovať v rámci Európskeho spoločenstva.



**Varovanie!** Pozorne si prečítajte bezpečnostné pokyny. Nedodržanie bezpečnostných opatrení môže mať za následok vážne zranenie alebo poškodenie. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste.



Tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom!



Ochranné izolované puzdro (trieda ochrany II)!

### 1.2 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Pred použitím tohto produktu si pozorne prečítajte všetky pokyny a varovania. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže mať za následok vážne zranenie, smrť alebo poškodenie majetku.
- Pred inštaláciou skontrolujte, či je všetko príslušenstvo úplne prítomné a nepoškodené. Ak to tak nie je, kontaktujte náš zákaznícky servis.
- Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste pre budúce použitie.
- Tento produkt používajte iba s originálnym príslušenstvom.

- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody alebo zranenia vyplývajúce z nesprávneho používania tohto produktu.
- Informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie sa považujú za správne podľa nášho najlepšieho vedomia a svedomia v čase tlače.
- Toto zariadenie môžu používať len deti od 8 rokov a osoby s obmedzenou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou výkonnosťou alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú počas používania pod dohľadom alebo sú poučené o bezpečnom používaní pomôcky a súvisiacich nebezpečenstvách a rozumejú im. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti.
- **Nebezpečenstvo!** Chráňte deti od obalového materiálu. Existuje nebezpečenstvo udusenía.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu nakladať a vykladať chladiace zariadenia.
- Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Aby sme sa vyhli nebezpečenstvu a dodržali bezpečnostné predpisy, opravy zariadenia a spojovacieho kábla môže vykonávať iba náš zákaznícky servis. Preto v prípade opravy kontaktujte náš zákaznícky servis telefonicky alebo e-mailom.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo kvalifikovaný personál, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Aby ste sa chránili pred úrazom elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných tekutín.
- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku a v prípade potreby nechajte zariadenie vychladnúť.
- Chráňte zariadenie pred dažďom, priamym slnečným žiarením a otrasmi.
- V tomto zariadení neskladujte žiadne výbušné látky, ako sú aerosólové nádoby s horľavým pohonom.
- Neblokujte ventilátor vo veku!
- Na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu sa na zariadenie nesmú umiestňovať žiadne predmety a ventilačné otvory sa musia zakrývať.
- Veko používajte iba v spojení s priloženou nádobou!

- Nedovoľte, aby kvapaliny vnikli do otvorov ventilátora alebo do chladiča.
- Vhodné na použitie v kempe.
- Zariadenie môže byť pripojené k viac ako jednému zdroju energie.
- Zariadenie nesmie byť vystavené dažďu.
- Zariadenie nie je určené na komerčné použitie ani na použitie v stravovacích službách a podobných veľkoobchodných použitíach.
- **Výstraha:** Pri nastavovaní zariadenia skontrolujte, či napájací kábel nie je stlačený alebo poškodený.
- **Výstraha:** Zo zadnej strany zariadenia odpojte predlžovacie káble a elektrické zariadenia.
- Zariadenie musí byť umiestnené na stabilnom, rovnom povrchu.
- Aby ste predišli kontaminácii potravín, postupujte podľa týchto pokynov: Ak otvoríte dvere na dlhú dobu, teplota vo vnútri zariadenia sa výrazne zvýši.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré prichádzajú do styku s potravinami a kanalizačnými systémami, ktoré sú prístupné.
- Ak sa chladiace zariadenie dlhší čas nepoužívalo, vypnite ho a potom ho vyčistite a osušte. Potom otvorte dvierka, aby ste zabránili tvorbe plesní vo vnútri.
- Pri predaji, odovzdaní alebo odovzdaní na recykláciu je potrebné uviesť nadúvadlo cyklopentán v izolácii.

### 1.3 Bezpečnostný pokyn na používanie elektrických zariadení

- Zariadenie ani spojovacie káble nesmú byť vystavené vonkajšiemu teplu.
- Oba prepojavacie káble nesmú byť pripojené súčasne.
- Neprepínajte z jedného prevádzkového režimu do druhého priamo za sebou. Pred zmenou prevádzkového režimu počkajte 30 minút.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či celé zariadenie vrátane prepojavacieho kábla a príslušenstva neobsahuje chyby a poškodenia, ktoré by mohli narušiť funkčnú bezpečnosť zariadenia. Ak zariadenie napr. spadlo na zem alebo bolo ťahané za spojovací kábel, môže dôjsť k poškodeniu, ktoré nie je viditeľné zvonku. V týchto prípadoch zariadenie nepoužívajte.
- **Vytiahnite sieťovú zástrčku,**
  - po každom použití,
  - V prípade porúch počas prevádzky,
  - Pred každým čistením.
- Nevyťahujte napájaciu zástrčku zo zásuvky za prepojavací kábel, ale uchopte sieťovú zástrčku.
- Ak je zariadenie prevádzkované nesprávne alebo sa používa na iné účely, nie je možné prijať žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody, ktoré sa môžu vyskytnúť.

## 1.4 Špeciálne bezpečnostné pokyny pre zariadenie

- Chladiace jednotky sú rozdelené do klimatických tried. Klimatickú triedu pre toto zariadenie nájdete v kapitole Technické údaje.
- Zariadenie môže pracovať pri vlhkosti max. 70%.
- Informácie o teplote okolia, pri ktorej môže byť zariadenie prevádzkované, nájdete v kapitole Technické údaje.
- Chladiaci box pracuje s termoelektrickou technológiou a môže chladíť a udržiavať teplo. Chladiaci box sa ochladí na cca 20°C pod teplotu okolia a zahreje sa na cca 50-60°C.

## 2. Technické údaje

<b>Model</b>	AR-HE-KB20R /A (R = červená; A = antracit)	AR-HE-KB30R/A (R = červená; A = antracit)	AR-HE-KB40R/A (R = červená; A = antracit)
<b>Objem</b>	20L	25L	40L
<b>Napätie</b>	AC220-240V 50/60Hz /DC12V	AC220-240V 50/60Hz /DC12V	AC220-240V 50/60Hz /DC12V
<b>Menovitý výkon AC 220-240V</b>	Chladienie: 52W Otepľovanie: 48W	Chladienie: 58W Otepľovanie: 52W	Chladienie: 58W Otepľovanie: 52W
<b>Menovitý výkon DC12V</b>	Chladienie: 48W Otepľovanie: 40W	Chladienie: 48W Otepľovanie: 40W	Chladienie: 48W Otepľovanie: 40W
<b>Trieda energetickej účinnosti</b>	E	E	E
<b>Spotreba energie</b>	75 kWh/rok	76 kWh/rok	74 kWh/ rok
<b>Hladina hluku</b>	48 dB(A)	49 dB(A)	49 dB(A)
<b>Teplota okolia (v °C)</b>	16-32°C	16-32°C	16-32°C
<b>Dĺžka kábla (DC kábel / 230V kábel)</b>	1,4 m (4,6 stopy)	1,4 m (4,6 stopy)	1,4 m (4,6 stopy)
<b>Dĺžka kábla (AC kábel / 12V kábel)</b>	1,6 m (5,25 stopy)	1,6 m (5,25 stopy)	1,6 m (5,25 stopy)
<b>Vonkajšie rozmery</b>	396 x 237 x 426 mm (15,59 x 9,33 x 16,77")	440 x 320 x 447 mm (17,32 x 12,6 palca)	561 x 391 x 416 mm (22,09 x 15,39 x 16,38")
<b>Klimatická trieda</b>	SN/N	SN/N	SN/N
<b>Fúkací plyn na izoláciu</b>	C5H10	C5H10	C5H10
<b>Hmotnosť</b>	3,7 kg (8,2 libier)	4,6 kg (10,1 libier)	6,8 kg (15 libier)

## 3. Uvedenie

### 3.1 Pred prvým použitím

- Vyberte zariadenie a príslušenstvo z krabice. Odstráňte zo zariadenia nálepky, ochrannú fóliu alebo plastové časti.
- Pred prvým použitím zariadenia utrite všetky odnímateľné časti vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte abrazíva.
- Funkcia ohrevu sa nepoužíva na ohrev studených jedál, ale na udržanie teplých jedál v teple.
- Funkcia chladenia sa odporúča pre predchladené jedlá a nápoje.

#### 3.1.1 Veko

- Veko je možné uzamknúť sklopením rukoväte na prenášanie smerom k sklopnej strane veka. Ak chcete odomknúť, presuňte rukoväť na opačnú stranu.
- Veko má kruhové kryty. Pravá strana s (← | →) Značky šípok je možné otvoriť otočením. Priehradka pod ňou obsahuje ovládacie spínače, kontrolku a napájacie káble.

#### 3.1.2. Prepínač voliča prevádzkového režimu

- **CHLADENIE:** Funkcia chladenia je zapnutá.
- **VYPNUTÉ:** Spotrebič je vypnutý.
- **HORÚCE:** Zapne sa funkcia kúrenia.

#### 3.1.3. Prepínač prepínača režimu napájania

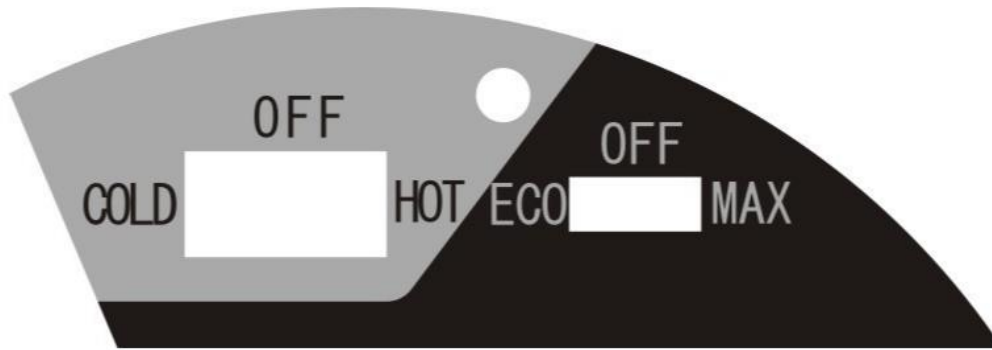
- **ECO:** Spotrebič je v úspornom režime (môže byť zvolený iba v režime 220-240 V). Odporúča sa, ak je chladiaci box naplnený len čiastočne.
- **VYPNUTÉ:** Spotrebič je vypnutý.
- **MAX:** Spotrebič pracujúci pri maximálnom výkone.

#### 3.1.4 Smerové svetlá

- Funkcia "chladenia" je indikovaná zeleným svetlom.
- Červená kontrolka signalizuje, že funkcia "udržiavania tepla" je povolená.

### 3.2 Prevádzka

- Otočením otvorte pravý kryt na veku.
- Uistite sa, že oba spínače sú mimo polohy.
- Pripojte 12 V zástrčku do zásuvky zapaľovača cigariet 12 V; alebo zasuňte sieťovú zástrčku do vhodnej sieťovej zásuvky.
- Ľavý prepínač nastavte na **COLD** alebo **HOT**.
- Nastavte správny prepínač do požadovaného režimu napájania **ECO** alebo **MAX**.
- Rozsvieti sa príslušná kontrolka.
- Zatvorte pravý kryt a uistite sa, že používaný kábel prechádza cez vodidlo v kryte. Predmety, ktoré sa majú ochladiť, vložte do chladiaceho boxu.
- Ak sa chladiaci box nepoužíva, mal by byť vždy vypnutý a kábel odpojený od zdroja napájania.
- Nemeňte priamo z jedného prevádzkového režimu do druhého. Pred tým vždy počkajte 30 minút.



### 3.3 Rady

- **Chladenie:** Na dosiahnutie optimálneho chladenia by mal byť chladiaci box naplnený predchladenými potravinami a / alebo nápojmi. Pri teplých alebo nechladených potravinách a nápojoch bude proces chladenia trvať podstatne dlhšie.
- **Udržiavanie tepla:** Pomocou funkcie udržiavania tepla sa jedlo a nápoje môžu udržiavať v teple. Opäť platí, že zahriatie studeného jedla a nápojov bude trvať značný čas.
- **12 V pripojenie:** Ak je chladiaci box pripojený k autobatérii, ale s vypnutým motorom, nedovoľte jeho nadmernému vybitiu (pokiaľ nie je k dispozícii ochrana proti hlbokému vybitiu). Pri bežiacom motore môže byť chladiaca skrinka pripojená na neobmedzený čas.
- **Veko:** Aby ste predišli zbytočným tepelným stratám, otvorte veko čo najmenej a čo najskôr ho znova zatvorte.

## 4. Čistenie a starostlivosť

- Vnútro zariadenia by sa malo z hygienických dôvodov čistiť najmenej raz mesačne; Vždy vopred vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie vychladnúť.
- Z dôvodov elektrickej bezpečnosti nesmie byť zariadenie ošetrované kvapalinami ani do neho ponorené.
- Vnútornú a vonkajšiu stranu puzdra vyčistite jemným čistiacim prostriedkom.
- Veko je odnímateľné pre ľahké čistenie chladiaceho boxu. Za týmto účelom otvorte veko do cca 45 ° C a vytiahnite ho z pántu. Po vyčistení kryt znova nasadte.
- Utrite veko mierne navlhčenou handričkou a potom ho osušte.
- Ak je to potrebné, nádobu vyčistite vlhkou handričkou malým množstvom čistiaceho prostriedku. Potom nádobu vysušte.
- Nikdy nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky, oceľovú vlnu a / alebo čistiace vankúšiky, pretože by mohli poškodiť zariadenie.
- Uistite sa, že sa do chladiacich otvorov nedostala žiadna vlhkosť a neponárajte ich do vody alebo iných kvapalín.



## 5. Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Chladiaca skrinka je pripojená k zdroju napájania 12 V, ale nefunguje.	12 V zásuvka zapaľovača cigariet vo vašom vozidle funguje iba so zapnutým zapaľovaním.	Zapnite zapaľovanie.
Elektrický ventilátor sa neotáča.	Kontaktné plochy na 12 V spojovacej zástrčke môžu byť znečistené alebo skorodované.	Kontakty dôkladne vyčistite.

## 6. Ekologická likvidácia

**⚠ Varovanie! pred rizikom udusenía!** Obalový materiál je pre deti nebezpečný. Nikdy nedovoľte deťom hrať sa s obalovým materiálom.

### 6.1 Likvidácia a balenie


- Balenie vášho zariadenia je vyrobené z materiálov potrebných na zaručenie účinnej ochrany počas prepravy. Tieto materiály sú plne recyklovateľné a tým znižujú dopad na životné prostredie. Obal vyhodte do koša na recyklovateľné materiály.

### 6.2 Likvidácia odpadových zariadení

- Odpadové zariadenia musia byť zlikvidované v súlade so smernicami a predpismi pre miestnu likvidáciu odpadu. Obráťte sa na miestnu správu prostredníctvom adresy najbližšieho recyklačného strediska a doručte svoje zariadenie tam.



Symbol preškrtnutého odpadkového koša na STAROM elektrotechnickom alebo elektronickom zariadení uvádza, že na konci svojej životnosti sa nesmie likvidovať v domovom odpade. Zberné miesta pre ODPAD z elektrických a elektronických zariadení sú k dispozícii vo vašom okolí na bezplatné vrátenie. Adresy môžete získať od svojho mesta alebo miestnej samosprávy. Môžete sa informovať na našej webovej stránke [www.arebos.de](http://www.arebos.de) o ďalších nami vytvorených možnostiach vrátenia tovaru.

 Cieľom separovaného zberu OEEZ je zabrániť opätovnému použitiu, recyklácii alebo iným formám zhodnocovania OEEZ, ako aj negatívnym dôsledkom zneškodňovania na životné prostredie a zdravie ľudí;

**Naše číslo zákazníckeho servisu: Tel. +44 (0) 208 068 5604**  
**Fax: +49 (0) 931 4523 2799 / E-mail: [info@arebos.de](mailto:info@arebos.de)**

Adresa kancelárie: Canbolat Vertriebs GmbH • Gneisenaustraße 10-11 • 97074 Würzburg

**Spiaťočnú adresu** nájdete v tiráži: <https://www.arebos.de/impressum/>

Identifikačné číslo dane z predaja: DE 263752326  
Registračným súdom je Würzburg, HRB 10082  
Nariadenie o OEEZ. Nie. DE 61617071

## EÚ vyhlásenie o zhode



My,

**Canbolat Vertriebsgesellschaft mbH**  
Gneisenaustrasse 10-11  
97074 Würzburg, Nemecko

vyhlasuje na výhradnú zodpovednosť, že nasledujúci výrobok:

Značka

**AREBOS**

Výrobok

Chladiaci box 20L / 25L / 40L

Produktový model

AR-HE-KB20R / AR-HE-KB30R / AR-HE-KB40R  
AR-HE-KB20A / AR-HE-KB30A / AR-HE-KB40A

Článok

4260627422333 / 4260627422340 / 4260627422357  
4252023117791 / 4252023117807 / 4252023117814

bol vyvinutý, navrhnutý a vyrobený v  
súlade s požiadavkami **európskych**  
**smerníc:**

2014/35/EÚ  
2014/30/EÚ  
2011/65/EÚ

Predmet uvedeného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie.

Posúdenie vychádza z týchto  
**uplatňovaných** harmonizovaných  
noriem:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15,  
EN 60335-2-24:2010+A1+A2+A11,  
SK 62233:2008  
EK1 527-12 Rev.2  
SK IEC 55014-1:2021  
SK IEC 55014-2: 2021  
SK IEC 61000-3-2:2019+A1  
SK 61000-3-3:2013+A1+A2  
SK 62552-1:2020 + EN 62552-2:2020 + EN 62552-3:2020

Ďalšie uplatňované technické normy  
a špecifikácie:

(EÚ) 2015/863  
(ES) č. 1907/2006  
(EÚ) 2019/2019  
(EÚ) 2021/341  
(ES) č. 1935/2004

Miesto a dátum vydania:

Würzburg, 10/10/2023

Podpis:

Dipl.-Inform. (Univ.) Korhan Canbolat, generálny riaditeľ

Ak je zariadenie upravené bez nášho súhlasu, toto vyhlásenie o zhode stráca svoju platnosť.